

**German 3060 Grammar and Composition:  
Writing German Narratives  
Fall 2009**

(check website: [http://faculty.weber.edu/eszalay/3060SYL\\_F2009](http://faculty.weber.edu/eszalay/3060SYL_F2009) regularly for updates)

Professor: Eva Ludwiga Szalay, Ph.D.  
Department of Foreign Languages  
Office: Elizabeth Hall Room 242  
Office Hours: T.B.A; including weekly hours after class (7:30am - 8:20am)  
Email: [eszalay@weber.edu](mailto:eszalay@weber.edu)

Course Materials

\**A Practical Review of German Grammar*. Gerda Dippmann and Johanna Watzinger-Tharp. Third Edition. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1999. Required Text.

\*Electronic Reserve readings: see [Instructions for Accessing E-Reserve](#)

Course Description

The course draws in great part on Dippmann's *Practical Review of German Grammar*, and for context, on various short stories. German 3060 incorporates pertinent supplementary readings in the building and improvement of composition skills. To strengthen students' usage of the German language, German 3060 consistently includes grammar review and the (re)introduction of concepts vital to the development of competency in composition (exposition, narration, description, etc.). Hence, with each reading selection, the course plan addresses grammar and composition skills in an integrated fashion by supplementing readings with appropriate, situationally contextualized grammar reviews and composition exercises.

At the third-year level, first semester, German 3060 explores the following themes:

Kriegs- und Nach-Kriegsgeschichte Deutschlands: Trümmerliteratur

Fall der Mauer und seine Konsequenzen (DDR-Gründung)

Vorurteile: Deutschland als multikulturelle Gesellschaft

This particular thematic sequence emphasizes personal and public stories throughout the post-Holocaust history of German-speaking countries. Students improve their ability to narrate, compare and contrast, and establish causal relationships in speaking and writing. Through the integration of all modalities (reading, writing, speaking and listening), "Grammar and Composition: Reading and Writing German Narratives" promotes accuracy, fluency, and complexity in language use. The development of advanced reading and writing skills is considered the primary, but certainly not the exclusive, means for expanding language abilities at this point.

At this level, students will learn to evaluate aspects of their language learning process, and set clear objectives for the improvement of discrete skills. All course participants will engage in independent and group work through which the class learns to evaluate individual performance. Speaking ability is enhanced through class discussions, group work, and panel discussions. In this way, all students will have the opportunity to move from personal and public use of language, while incorporating a range of textual sources.

## Approach and Components

In this learner-centered course, students are carefully guided in increasingly assuming responsibility for their learning. By focusing on a theme for an extended period, we encounter different perspectives in both written and oral forms and students will be given ample opportunity to master theme-related vocabulary through repeated exposure and integrated tasks. By reading independently and working collaboratively with these texts in these thematic clusters, students can increase their understanding of textual organization, and how German is used structurally to express ideas orally and in written form. Ultimately, students will also become increasingly proficient in shifting from the personal forms of communication to public forms of communication by focusing on specific themes for extended periods. Students are expected to support independent thinking, reflection, and extended discourse on these topics in written and spoken formats throughout the semester.

**Writing:** By producing written essays on a regular basis, students integrate topical information from the readings in their own interpretations, based on knowledge of the cultures, lives, and histories of the German-speaking countries. Essay writing progresses in length, complexity, and type of narrative (i.e., personal to public). Shorter writing assignments will serve to enhance the relevant vocabulary and structures required of lengthier compositions (see: Composition Assignments [*Aufsatz* I & *Aufsatz* II] below for two examples of the longer essays). To assure a positive assessment, students are required to show with each composition assignment that they have improved in discrete areas, as based on feedback from the professor, class discussions, and peer-editing.

All compositions will be edited according to an editing key that allows students to: a) carefully review their writing (see: [Composition Editing Key--Upper Division Courses](#)), b) review all compositions for error patterns (see: [Error Awareness Profile](#)), and c) make corrections for subsequent revisions. Each individual composition will be assessed for a grade according to a proficiency-based scheme developed by Gaudiani (see: [Composition Assessment Measure](#)). Ultimately, all essays, all revisions, and the [Error Awareness Profile](#) go into the 3060 Course Portfolio, which is turned in at the end of the semester.

**Reading:** Several texts varying in length and difficulty are covered throughout the semester. Reading strategies will be regularly introduced and practiced in class so that students can acquire effective, independent reading skills. Reading-based tasks prepared as homework assignments are designed to provide the foundation for further in-depth textual analysis in class. In addition, students regularly gather and organize information for presentation to the class. *Literary readings*. Each theme incorporates literary works of diverse lengths and levels of complexity with a view to introducing students to the process of learning to recognize and analyze author intention, authorial stance, audience, and genre-specific features, including how writers produce in narration, description, argumentation, and exposition.

**Speaking:** Increasing fluency and comprehensibility of spoken German is also a goal of this course, but not the primary aim. Opportunities to speak are nevertheless a vital component, not only of 3060 but of this Foreign Language Department's curriculum. By providing a variety of contexts (presentations, role plays, dramatic re-enactments, panel discussions) for expression involving individual, paired, and group work, students can--and are expected to--contribute consistently and meaningfully in discussions. In addition, spoken fluency and effectiveness in the varied presentation formats will be regularly assessed.

In addition to stressing reading comprehension, this course focuses on building oral proficiency, and each student will present three times during the semester on topics relevant to the course content, specifically on German language and grammar change, personal experiences with the German language (in Germany, Austria, Switzerland), dialects and German and Austrian Standard German, among others.

Because learning and adopting the proper German presentation format is critical, students are provided with guidelines for the presentation, including the critical terms, format and the language/manner to be used for each presentation (see both: [Presentation Format](#) and [Presentation Guidelines](#)).

A list of presentation topics and sign-up list for German 3060: Grammar Review is available at: [German 3060 Topics and Sign-Up Sheet for Fall 2008](#).

Listening: At this level, increasingly longer segments of speech will be integrated in presentations, discussions, and partnered assignments. Students are encouraged to listen to the taped stories accompanying *Mitlesen-Mitteilen*.

Culture. If time permits, we will have a library orientation session early on in the semester to maximize competency in accessing materials and media relating to developing competency in composition in German Studies. Students are encouraged to use the handout created for German Literature and Culture, created by Carol Hansen and Professor Szalay, available at:

<http://library.weber.edu/libsr/a&h/german.htm>

Students can also access this site by visiting the [Library Homepage](#), selecting [Library Instruction](#), and clicking on [Research Guides](#), and then on [Arts & Humanities](#), and finally selecting the [German Language & Literature Guide](#).

By the end of this course, students will:

- \* have achieved better understanding and appreciation of post-Holocaust historical and contemporary life in Germany;
- \* comprehend a variety of authentic texts and use acquired knowledge to discuss and understand related issues;
- \* produce paragraph-length text, moving from the personal to the public narrative and to the formulation of argument, narration, description, and critical analysis in a formal setting;
- \* read non-fiction and literary texts independently;
- \* possess knowledge of phrases to engage in meaningful dialogic interaction;
- \* improve composition skills through regular writing assignments, as well by means of discussion in formal presentations.

#### Assessment Outline

|   |     |
|---|-----|
| Class participation & homework & preparation..... | 25% |
| Essays.....                                       | 35% |
| Presentations. (@ 10% - 30% ea.).....             | 30% |
| Final 3060 Course Portfolio.....                  | 10% |

#### Assessment & Grading Policy

Since this course builds progressively on discrete skills in writing and composition-review (work

that involves acquiring writing, specialized review, and revision techniques), it is imperative that students keep up with each and every progress-graded composition assignment.

It is expected that assignments due on a specific date will be turned in at the beginning of class on the due date. Assignments turned in later that day or at a time other than that requested will not be accepted. The only exceptions to this policy are indicated below under "Attendance" and require some form of documentation.

Detailed information on the Grading Policy and Services for Students with Disabilities is available at: [http://weber.edu/eszalay/Grading\\_Policy](http://weber.edu/eszalay/Grading_Policy)

All students majoring in German and/or Spanish and/or French, see: The Department of Foreign Language's [Assessment Requirements](#).

### Attendance

Note: Highly consistent course attendance is expected, particularly since in-class participation is vital to progress in acquiring composition and stylistic skills in German. Unexcused absences and tardiness will result in the final grade being lowered.

Excused absences include illnesses that require medical attention (appropriate documentation must be submitted) or a pre-arranged absence (with notification of the professor prior to the absence) due to special circumstances.

Students who cannot attend a class for a valid reason (e.g., illness, major family events) are to provide **written notice in advance** of the missed class, either by a note w/ documentation OR by email addressed to [eszalay@weber.edu](mailto:eszalay@weber.edu). Exceptions to this policy are the usual obvious and documentable reasons that involve emergencies.

All other absences are unexcused.

NOTICE REGARDING CANCELLATION OF CLASSES IN THE EVENT OF AN EMERGENCY, such as an outbreak of the H1N1 virus.

In the event of an extended campus closure, I will continue to provide instruction and interaction by means of the Weber State University EMAIL system. My email (as above) is: [eszalay@weber.edu](mailto:eszalay@weber.edu). Throughout the time of the closure, you can expect an email message from me on specific days each week during the closure; the specific days will be determined in the first email you would receive from me, in the event of such a closure. Since I plan to use WEBER EMAIL systems for all communication purposes, you must know that YOU ARE RESPONSIBLE FOR CHECKING YOUR WILDCAT EMAIL ACCOUNT VERY REGULARLY.

The email I send you will contain a file (Word, PowerPoint, audio, etc.) file attachment that will provide a lecture substitute, directions for any written assignments, and readings, and any other pertinent information. You are to complete the assignment during the same week and submit it IN the text of the email, as well as an attachment to an email message back to me by the following Sunday evening. Tests and exams will be postponed until students are able to return to campus, unless the closure extends beyond three weeks. In that case, I will send an email message containing a link to a Chi Tester (or other) assessment measure/instrument with specific instructions for completing the assessment.

Because it can be challenging to complete assignments in a word processing program, I will accept homework either electronically (as specified above, in a document in the WILDCAT EMAIL you send and/OR as via (by means of) Standard US MAIL to the following address:

Eva L. Szalay

Professor, Department of Foreign Languages

Elizabeth Hall Rom 242

1403 University Circle

Weber State University  
Ogden UT 84408-1403

IT IS IMPERATIVE THAT YOU PROVIDE VERIFICATION OF YOUR WILDCAT EMAIL ADDRESS at the beginning of the semester so that we are all prepared. Be prepared to access this WSU WILDCAT account on a regular basis.

### WSU Academic Standards

All courses in the Foreign Language Department adhere to the Weber State University Policy on Academic Standards. In cases of alleged violations (e.g., plagiarism), the procedures outlined in the policy will be followed. Academic Dishonesty includes, but is not limited to, cheating, plagiarism, collusion, falsification, accessing unauthorized course or test information, using unauthorized resources or breaches of copyright law and will not be tolerated in this class, German 3060. The penalty for academic dishonesty in this course is failure of the course. A complete description of the WSU Policy on Academic Standards is available in the [WSU Student Code](#), Section IV, titled "Student Responsibilities."

---

---

### **FALL 2009 Readings and Films include:**

#### **Teil I: Deutsche Kriegsgeschichte und ihre Folgen**

Text: "Die Küchenuhr," von Wolfgang Borchert (1947) *Mitlesen-Mitteilen*, 115-122

Grammatik: Word Order Variations, Chapter 17, *A Practical Review of German Grammar*

Grammatik: Wortstellung (im Konjunktionalsatz, Temporalsatz, Modalsatz, usw.), Duden *Grammatik*, 192-196.

Text: "Nachts schlafen die Ratten doch" von Wolfgang Borchert (1947, handout)

Text: "Das Brot" von Wolfgang Borchert (1949, handout)

Grammatik: The Passive, Chapter 16, *A Practical Review of German Grammar*

Filme: *Der Untergang*; *Die Ehe der Maria Braun*; *Goodbye, Lenin*; *Das Leben der Anderen*

#### **Teil II: Vorurteil u. Stereotyp in der deutschen Leistungsgesellschaft**

Text: "Ein Posten ist Frei," von Ekkehard Müller (1971), auf Kasette/Tonband in *Mitlesen-Mitteilen*, 23-24

Grammatik: The Passive, Chapter 16, *A Practical Review of German Grammar* (cont.)

Film: *Viktor Vogel: Advertising Rules*

Text: "Ohne Vorurteile," von Christine Nöstlinger (1987), *Mitlesen-Mitteilen*, 83-88  
Grammatik: Conjunctions: wenn/als/wann, Chapter 11, *A Practical Review of German Grammar*, 202-204.  
Grammatik: Adjectives, Chapter 8, *A Practical Review of German Grammar*  
Film: *Viktor Vogel: Advertising Rules*

Text: "Du fährst zu oft nach Heidelberg" von Heinrich Böll, *Mitlesen-Mitteilen*, 211-222.  
Grammatik: Adjectives, Chapter 8, *A Practical Review of German Grammar*  
Grammatik: Das Adjektiv; Duden *Grammatik*, 54-62.  
Grammatik: Relative Clauses, Chapter 14, *A Practical Review of German Grammar*  
Film: *Die verlorene Ehre der Katarina Blum*

### **Teil III: Mauer und Brücke: Symbole der Trennung und Verluste**

Text: "Der weiße Fiat" von Margarete Neumann (1978), *Mitlesen-Mitteilen*, 163-170  
Grammatik: The Modal Auxiliaries, Chapter 4, *A Practical Review of German Grammar*  
Grammatik: Special Cases: The Declension of the N-Nouns, Chapter 5, *A Practical Review of German Grammar*  
Grammatik: Deklination des Substantivs/Pluralbildung bei Substantiven/Deklination von maskulinen Substantiven wie der Mensch/die Menschen, Duden *Grammatik*, 70-73, esp. 71-73.  
Filme: *Goodbye, Lenin*; *Das Leben der Anderen*

Text: "In der Gondel," von Hans Bender (1980), *Mitlesen-Mitteilen*, 153-161  
Grammatik: Appositives, Chapter 18, *A Practical Review of German Grammar*  
Grammatik: Die Apposition, aus Duden *Grammatik*

---

## **AUFSATZ I**

---

Beide Geschichten von Wolfgang Borchert, "Die Küchenuhr" und "Nachts schlafen die Ratten doch," behandeln ähnliche Themen. In unserer Auseinandersetzung mit diesen Texten haben wir den notwendigen Denkprozeß geübt, der uns hilft, Informationen über Literatur zu organisieren und diese durch Vergleiche beider Texte in eigenen Worten wiederzugeben.

Zur Benotung des Aufsatzes bezüglich der Organization

### **1) Einleitung**

Identifizieren Sie das Thema, worüber Sie schreiben.  
Fassen Sie am Anfang, die Hauptargumente zusammen.

### **2) Entwicklung Ihrer Ideen und Argumente**

Ordnen Sie verschiedene Ideen in separaten Paragraphen.  
Identifizieren Sie die Hauptideen und drücken Sie diese Ideen klar aus.  
Geben Sie alle notwendigen Beispiele und Argumente, die Ihre These unterstützen.

### 3) Zum Schluß

Fassen Sie die Konklusion deutlich und überzeugend zusammen.

### 4) Titel

Wählen Sie eine Titel, der klar und verständlich ist. Formulieren Sie diese Überschrift, so daß sie etwas über die Richtung und Fokus Ihres Aufsatzes aussagt.

Wenn Sie Worte, Sätze und Passagen aus Wolfgang Borcherts Erzählungen zitieren, schreiben Sie diese in Zitatform und notieren Sie die genaue Seite, auf welcher sich das Zitat befindet.

### Zur Benotung des Aufsatzes in bezug auf Grammatik/Wortwahl/Stil

In den letzten Tagen haben wir uns mit der Wortstellung auseinandergesetzt (Kapitel 17, *A Practical Review of German Grammar*). Durch Wortstellung kann der Schreibende gewisse Aufgaben beim Bau des Satzes übernehmen. Zum Beispiel, mit Hilfe der Wortstellung kann man einen Satz nach eingenen Absichten und Zwecken organisieren, indem man den einzelnen Teilen ein unterschiedliches Gewicht gibt. Wortstellung kann also "Akzente setzen." **In diesem Aufsatz, beachten Sie die Gesetzmäßigkeiten und Regeln, die für die Anordnung der Satzteile gelten.** Wir haben uns auch mit gewissen Ausdrücken und Konstruktionen vertraut gemacht, die beim Vergleich häufig verwendet werden. Zu diesen gehören zeitliche Strukturierungsmittel wie auch Perspektivesteuerende Mittel. Gebrauchen Sie diese!

|                              |                           |   |
|------------------------------|---------------------------|---|
| sowohl...als auch<br>Seite   | zunächst, als erstes      | auf der einen Seite, auf der anderen<br>Seite |
| sowie                        | anschließend, schließlich | zum einen.....zum anderen                     |
| obwohl.....sowohl...als auch | zuletzt, abschließend     | einerseits.....andererseits                   |

### **Folgendes soll am Freitag, 9. Oktober rechtzeitig eingereicht werden:**

- 1) sämtliche Notizen (samt Übungen aus *A Practical Review of German Grammar*);
- 2) verschiedene, frühe Fassungen (Vor-Arbeiten);
- 3) die endgültige Version.

Ordnen Sie alle Papiere in einen Aktendeckel oder Ringbuch! Lose Blätter werden nicht akzeptiert.

---

## AUFSATZ II

Die Schreibaufgabe besteht diesmal darin, daß Sie Stellung nehmen in bezug auf eine Hauptfigur in entweder Christine Nöstlingers "Ohne Vorurteile," Heinrich Bölls "Du fährst zu oft nach Heidelberg," oder Margarete Neumanns "Der weisse Fiat."

### **THEMEN: IA, IB, IIA, oder IIB, oder III**

#### **I. "Ohne Vorurteile"**

**A.** Sie sind der Vermittler, der die recht komplexe Angelegenheit zwischen dem Chef von Frau M. und Frau M. regeln soll, als Frau M. nach etlichen Jahren sich wieder um einen besseren Posten bemüht (S. 85, Z. 18-21). Was schlagen Sie als Vermittler in dieser heiklen Situation

vor? Beziehen Sie sich auf die Tatsachen im Text.

**B.** Als Frau M. sind Sie entweder: **a)** Frau M. vor 20 Jahren. Sie sind an dem Punkt gekommen, als ein jüngerer Mann sich auch um diese Stelle bewirbt; oder **b)** Frau M., nachdem sie die Zwillinge gebar und sich nach einigen Jahren wieder um einen Posten bemüht; oder **c)** Frau M. fast am Ende ihrer Laufbahn und jetzt blicken Sie zurück auf Ihr Leben und Karriere.

Als Frau M. in **a)**, **b)**, oder **c)**, wie fühlen Sie sich? Wie betrachten Sie Ihre Position und den möglichen Freiraum/Engpass, in dem Sie sich befinden? Warum glauben Sie, Sie hätten Anspruch auf diese bestimmte Stelle? Was halten Sie von den Worten Ihres Chefs, der behauptet, er finde Frauen so tüchtig und strebsam im Beruf wie Männer? Warum handelt der Chef, wie er gerade handelt? Und was ist Ihr nächster Schritt? - - eine Anklage gegen die Firm/den Chef erheben? -- einen öffentlichen Protest mangels Annahme erheben? ...

**II.** Zu "Du fährst zu oft nach Heidelberg"

**A.** Sie sind Kronsorgeler und haben jetzt die Frage zu klären, bekommt der junge Mann die Stelle oder nicht? Begründen Sie Ihre Entscheidung, denn Sie müssen diese Entscheidung vor anderen Kollegen in der Firma rechtfertigen. Schließlich haben Sie auch an Ihre Karriere zu denken!

**B.** Als leidenschaftlicher Radfahrer und sozial Engagierter haben Sie--der Protagonist--reines Gewissen. Erzählen Sie: Wofür haben Sie sich am Ende entschieden und warum? Begründen Sie Ihren Entschluß und erklären Sie, warum diese Entscheidung die richtigere/integere (moralisch)/passende war. Integrieren Sie in Ihre Begründung wesentliche Episoden aus Ihrem Leben, und berichten Sie, welches frühe Geschehen Sie am meisten beeinflußt hat.

**III.** Zu "Der weiße Fiat"

Sittliche Werte und Moralvorstellungen spielen auch in dieser Geschichte eine entscheidende Rolle. Gregor S., so wird es erzählt, arbeitet fleißig, und ist überall beliebt wegen seiner freimütigen, gewinnenden Art, seiner *aufrichtigen Höflichkeit und Anteilnahme* (165). Als Redakteur der Bezirkszeitung in seiner sozialistischen Gesellschaft trägt er gewisse Verantwortung. Beurteilen Sie Gregors Verhalten vom moralischen Standpunkt aus: hat er richtig gehandelt? Gab es für Gregor andere Möglichkeiten, ethisch zu handeln? Welche Vorurteile spielen hier eine Rolle?

Achten Sie beim Verfassen diese Aufsatzes besonders auf:

-- Adjektive: die Deklination mehrerer attributiver Adjektive; die Deklination des substantivierten Adjektivs (Partizips); das Adjektiv in der Apposition; das Adjektiv nach bestimmten Demonstrativ- und Relativpronomen.

-- Rechtschreibung / Orthographie - - Wortstellung - - Passivsätze

**Folgendes soll rechtzeitig am Mittwoch, 18. November eingereicht werden:**

- 1) sämtliche Notizen (samt Übungen aus *A Practical Review of German Grammar*);
- 2) verschiedene, frühe Fassungen (Vor-Arbeiten);
- 3) die endgültige Version.

Ordnen Sie alle Papiere in einen Aktendeckel oder Ringbuch! Lose Blätter werden nicht akzeptiert.

---

**AUFSATZ III**  
**Schlußarbeit: Klausur German 3060**  
**Anleitungen zum Schreibprozeß**

Die letzte Semesteraufgabe besteht darin, eingehende Änderungen an Aufsatz II vorzunehmen.  
**Fällig: am Montag, 7. Dezember, 10:00 Uhr morgens**

**Zum Inhalt des verarbeiteten Aufsatzes:**

Bei der Verarbeitung berücksichtigen Sie Folgendes:

1. Beschreiben Sie zwei bis drei wichtige Ereignisse oder eine / zwei bedeutende Gestalten im Detail. Gehen Sie hier auf interessante Einzelheiten ein. Ergänzen Sie Stellen an dem Aufsatz, die das Verständnis des Lesers vertiefen. Wählen Sie nur Episoden und Figuren, die dieser entsprechenden Ergänzung bedürfen.
2. Eine passende, gewählte gehobene Ausdrucksweise. Sie müssen also Ihre Leserschaft davon überzeugen, daß dieses Essay lesenswert ist.

**Zum Stil**

Ihre Schreibe ist wichtiger Bestandteil unserer Arbeit im Kursus. In diesem letzten Aufsatz formulieren Sie Ihre Meinung so, daß Ihre Aussagen (Argumente, Meinungen, usw.) an eine Gruppe gebildeter Leser richten. Ihr Stil sollte nämlich reflektieren, daß wir Kollegen Ihre Gedanken mit Interesse lesen wollen.

Beachten Sie:

- Wortstellung im Satz/Satzbau; die gerade Wortstellung (Normalstellung, Grundstellung), obwohl die logische und am leichtesten verständliche, wirkt bei mehrfacher Wiederholung *monoton*. (!) Variieren Sie die Wortstellung, und gebrauchen Sie eine Art, die sich zur Ausdrucksstellung (expressiven Wortstellung) steigern läßt.
- Passivkonstruktionen
- die Apposition
- als/wenn/wann und als/wie Konstruktionen
- Adjektive mit entsprechenden Endungen; Deklination substantivierter Adjektive
- Relativsätze, durch Relativpronomen eingeleitet

**Der Aufsatz soll:**

- minimum 1 1/2 bis 2 Seiten lang sein; doppelzeilig
- sauber getippt sein
- den Inhalt klar ausdrücken
- sehr gut organisiert sein

Die endgültige Fassung mit schriftlichen Vor-Arbeiten - - zusammen mit **allen Grammatikübungen** - - ist an dem Exam-Week **MONTAG, spätestens um 10:00 Uhr morgens, am 7. Dezember (12/07/2009) fällig! Reichen Sie alles (ALLES!) in Ihrem Kurs-File-Folder/Ringbuch ein.**